

HLOHONOLOFATSA
arr. Jackson

SATB, unaccompanied

WW1588

HLOHONOLOFATSA

SATB with Solo and Improvised Percussion

Arranged by
Daniel Jackson



A DIVISION OF GIA PUBLICATIONS, INC.

waltonmusic.com

About the Work

Hlohonolofatsa. Bless you in the name of the Father.

Hlohonolofatsa is a South African greeting song that has been performed by the Soweta Gospel Choir. This arrangement begins with an African children's song sung by a soloist in a rubato tempo. Since *Hlohonolofatsa* is a greeting song, the first soloist sings in the front of the auditorium with the second echoing soloist singing in the rear of the building. The rest of the choir surrounds the audience in the aisles on their opening hums. On measure 9, the first soloist sings in an up-tempo African groove as the choir and djembe enter on measure 11. The entire choir processes to the risers on measure 17 and continues singing with a joyful presence throughout the rest of the song. The arrangement transitions from the African children's tune to the traditional melody of *Hlohonolofatsa* on measure 25. The clapping is executed in an up-and-down manner, which is typical in the African culture. A cowbell and African rattles ad lib throughout the arrangement. Furthermore, African dance movements provide visual enhancements and energy to the performance.

-Dan Jackson

IPA Pronunciation Guide:

\ a \ = as in father
\ e \ = as in made, date, fade
\ i \ = as in beat, feet, elect
\ o \ = as in oh, bold, no
\ u \ = as in boom, loom, room
\ ə \ = as in bud, cup

Pronunciation Guide

Iyo hlohonolofatsa
(I-yo hlo-no-lo-fə-tsa)

Ka lebitso la ntate
(ka Lə-bit-so la ntə-tel)

Phonetic Guide

Zee-tee-oom
(Non-sense words)

Iyo hlohonolofatsa
Ee-yoh-hloh- noh-loh-fuht-sah
(Bless Everything)

Ka lebitso la ntate
Kah Luh-bee-tsoh lah ntuh-tay
(in the name of the Father)

About the Composer

Dan Jackson is Professor of Music at Point Loma Nazarene University, where he conducts the University Choir and is co-chair of the Music Department. Under Dan Jackson's direction, his choirs have performed for seven CMEA state conventions, three Western Division ACDA conferences, two National MENC conventions, and three National ACDA conferences. Dr. Jackson has conducted honor choirs, presented workshops, and adjudicated throughout the United States and Canada. His ensembles have toured overseas on numerous occasions, performing over 100 concerts in England, Spain, Germany, Denmark, Sweden, Romania, Hungary, Austria, South Africa, and Vendaland. Jackson received a B.A. in Music Education, an M.A. in Choral Conducting, and has earned a Doctorate in Theology and Worship Studies with a dissertation thesis on "The Performance Practice of Sixteenth Century Liturgical Music."

Dan has lectured at numerous ACDA and MENC conferences on his upcoming book entitled "Plain and Simple," Teaching Choral Music in Secondary Education through Effective and Strategic Methodologies. Dr. Jackson has served on the CMEA Central California Board, ACDA State Board, and was on the planning committee for the 2005 ACDA National Conference.

During his tenure of thirteen years at Point Loma Nazarene University, Dr. Jackson's choirs have performed concerts throughout California, Arizona, New Mexico, Texas, and Hawaii. In addition to conducting the University Concert Choir, Dr. Jackson has taught courses in conducting, choral methods, hymnology, music ministry administration, music history, history of worship, and choral literature.

Dan Jackson resides in San Diego with his wife, Connie, where they are enjoying their "empty nest" in Pacific Beach. Dan has had the privilege of teaching both of his sons at Point Loma Nazarene University. Dr. Jackson's most honored moments in his career of thirty-five years are giving countless young people a life changing opportunity to create and give beauty to their world through the art of choral music.

Duration: Approx. 3:40

Hlohonolofatsa

3

SATB with Solo and Improvised Percussion

South African Greeting Song
Arranged by DANIEL JACKSON (b. 1957)

Freely (♩ = 45)

Solo

Hlo - no - lo - fat - sa, Hlo - no - lo - fat - sa, I yo...

Soprano

Alto

Tenor

Bass

4

Hlo - no - lo - fat - sa,

zi - ti - oom hmm

zi - ti - oom hmm

zi - ti - oom hmm

zi - ti - oom hmm

Repeat four times

African Groove (♩ = 100)

7

hlo-no-lo-fat - sa, I yo. I yo, oh hlo-no-lo-fat-sa,
zi-ti-oom
zi-ti-oom
zi-ti-oom
zi-ti-oom

(Improvised djembe and shaker
with an African groove)

1. - 3.

10

yo oh hlo-no-lo-fat-sa. I yo oh hlo-no-lo-fat-sa, yo oh hlo-no-lo-fat-sa.
I yo oh hlo-no-lo-fat-sa, yo oh hlo-no-lo-fat-sa.
I yo oh hlo-no-lo-fat-sa, yo oh hlo-no-lo-fat-sa.
I yo, oh hlo-no-lo-fat-sa, yo no hlo-no-lo-fat-sa.
I yo oh hlo-no-lo-fat-sa, yo no hlo-so-lo-fat-sa.

* Tied notes 2nd, 3rd and 4th times only.

21

S
zi-ti-oom—

A
zi-ti-oom—

T
yo, oh oh— I yo, oh oh I yo, oh oh— I yo, oh oh I

B
oh oh— oh— oh oh oh oh— oh— I oh oh— oh— oh oh oh oh— oh— I

25

S
zi-ti-oom— I

A
zi-ti-oom— I

T
yo, oh oh— I yo, oh oh I yo, oh oh— I yo, oh oh I

B
oh oh— oh— oh oh oh oh— oh— I oh oh— oh oh oh oh— oh— I

29

S
yo— oh— oh— I

A
yo, oh— oh— I

T
yo, oh— oh— I

B
oh oh— oh— oh oh oh oh— oh— I oh oh— oh— oh oh oh oh— oh— I

33

yo, hoh oh oh I

yo, hoh oh oh I

yo, hoh oh oh I

oh oh oh oh oh oh oh oh I oh oh oh oh oh oh oh I

37

yo, hoh oh oh I

yo, hoh oh oh

yo hoh oh oh

oh oh oh oh oh oh oh oh I oh oh oh oh oh oh oh

41

yo oh oh Hlo-no-lo-fat - sa, I yo, hlo-no-lo-fat - sa, I

I yo, Hlo-no-lo-fat - sa, I

Hlo-no-lo-fat - sa, I yo, hlo-no-lo-fat - sa, I

I yo, oh hlo-no-lo-fat - sa, I

45

yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, ka le bit - so - la nta -

yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, ka le bit - so la nta -

yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, ka le bit - so - la nta -

yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, oh - ka le bit - so la

49

te. Yo - oh Hlo-no-lo - fat - sa, I yo, hlo-no-lo - fat - sa, I

te. I yo, Hlo-no-lo - fat - sa, I

te. Hlo-no-lo-fat-sa, I yo, hlo-no-lo - fat - sa, I

hlo-no - lo-fat - hlo-no-lo-fat - sa, I yo, oh - hlo-no-lo-fat-sa, I

53

yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, ka le bit - so - la nta te

yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, ka le bit - so la nta te.

yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, ka le bit - so - la nta te.

yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, oh - ka le bit - so la,

57

claps

S

yo. I yo, Hlo-no-lo - fat - sa, I

A

yo. I yo, hlo-no-lo - fat - sa, I

T

yo. I yo, Hlo-no-lo - fat - sa, I

B

Hlo-no-lo-fat - Hlo-no-lo-fat - sa, I yo, oh hlo-no-lo-fat - sa, I

61

yo. Hlo-no-lo - fat - sa, I yo, ka le bit - so - la nta te.

yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, ka le bit - so - la nta te.

yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, ka le bit - so - la nta te.

yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, oh ka le bit - so - la,

65

yo. _____ I yo, _____ hlo-no-lo - fat - sa, I
 yo. _____ I yo, _____ Hlo-no-lo - fat - sa, I
 yo. _____ I yo, _____ hlo-no-lo - fat - sa, I
 hlo-no-lo-fat - hlo-no-lo-fat - sa, I yo, oh___ hlo-no-lo-fat - sa, I

69 rit.

yo, Hlo-no-lo - fat - sa, I yo, ka le bit - so - la nta - te.
 yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, ka le bit - so la nta - te.
 yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, ka le bit - so - la nta - te.
 yo, hlo-no-lo - fat - sa, I yo, oh___ ka le bit - so la nta - te.